

DIZIONARIO DI GASTRONOMIA

S

da **Sacchetiello** a **svummicáto**



Salvatore Argenziano – Gianna De Filippis

Sacchëtiellö: *Torr. Salumeria mmiezasammichele.*



sacìccia: *s. f. Sausiccia. Sasiccia. Sasiccio. Sasicchio. Salsiccia. U sasiccio, membro virile. Sacicciotto. Saciccella.*

***BAS.** vui site chelle che, co no core de Nerone co na crudeletate de Medea, facistevo na frittata de sta bella catarozza e trenciastevo comm'a carne de sauciccia ste belle membre.

***CORT.** «Lloco de Nola nce so' sopressate,
Lloco so' de Bologna saucicciune,

Lloco saucicce belle speziate,
Lloco a fiasco casecavallune,

***SGR.** Tu nce dai le ghielatine
Che 'n vederle io squaglio, aimé,
Vocolare e pettorine

Che songo arma e core a me;
Saucicce e rosole

Che maie io pòsole
S' abbottato non so' affé.

***SGR.** Doi saucicce saporite
So' li lavre tostarielle

E na 'nzerta so' d' antrite
Chille diente grossarielle;

***ETN.** Seca seca, mastu Ciccio,
'Na panella e nu saciccio,

'A panella ce 'a stipammo,
E 'o saciccio ce 'o magnammo

*FR. Tu mo sai ca tengo 'o puorco,
se po' di' da che sso' nnato?

embè, siente, si me cride:

nun avevano tentato
de luvarme l'animale?

Neh, ched'è? Ca deva mpicce!

S'avutaie Santo Nicola:

Va, facimmone sacicce!

*SCAR. Volete due cervellatine?

–Che cervellatine, so' troppo leggiere, portace li saciccie.

–Va bene, li saciccie, favorite, che mò ve servo.

–Chello che te prego fà ampresa.

*VIV. Neh ma overo simme fatte

puorce crape pulicine,

ca ce accidono pe' niente,

ca ce levano 'e stentine?

Nun servimmo p' 'e ccustate

p' 'e ssacicce p' 'o ppresutto.

*EDU. È mariola...

Chest' 'o ddice 'a ggente;

ma i' nun ce credo, pecché, tiene mente:

tu lasse int' 'a cucina, che saccio...

nu saciccio.

Làsselo arravugliato

dint' 'a na bella carta 'e mille lire.

Tuorne 'a matina:

'a mille lire 'a truove, che te crire?

Nzevata. Ma sta llà

*RDS. Tu pare na gatta morta

ma cu me nun ce 'a faie...

pecché so' stata gatta primma 'e te,

e tengo sette pare 'e sacicce sotto!

Hè capito?...

E si nun te cunviene...

'a porta è aperta... vatténne!

salàta: La salata è la salagione di alimenti diversi. *A salata r'alici.*

salatièlli: Lupini *spugnati* in acqua salata.

sàle: *U ssale.* Il sale era venduto nei negozi di "Sale e Tabacchi". Come prodotto di monopolio statale era consentita la vendita solo a questi negozi concessionari della "privativa". Il tabaccaio lo teneva in sacchi dai quali lo prendeva con la sassola per pesarlo. Era sale grosso e bisognava pestarlo nel murtariello di marmo o di legno con il pestello, *u pisaturo*. Questa era un'operazione noiosa quotidiana. L'espressione manna' a pesa' u ssale, cioè allontanare una persona con una scusa, è riferita al pestare e non al pesare. Nei

giorni di privazioni dell'ultima guerra mettevamo sulle petturate 'i ll'asteco i piatti vecchi, quelli consevati per seccare la conzevera, pieni d'acqua di mare. Il sole provvedeva a far evaporare l'acqua lasciando un velo di sale. Data l'esistenza del monopolio statale questa pratica era illecita. Durante il Regno di Gioacchino Murat a Napoli, (1808-1815) ci fu una eruzione del Vesuvio e piovve acqua salata che evaporò, lasciando un velo di sale sul terreno.

***SA.** Sulla lava bollente dal cielo

grande pioggia si riversò

l'ardente materia

a smorzare

per mutarsi

in bianco sale.

La generosità del re

consentì il libero smercio

ai cittadini afflitti da tanti mali

senza pagamento al Dazio

dei pretesi diritti regali.

"Fraudolentemente ogni giorno lungo le frontiere di terra s'introduce il sale estero in Regno. Vuole il Re che s'impedisca tanto dannosa introduzione... e comanda l'impiego de' mezzi in potere loro per riuscirvi"

(Circolare ai Signori Sottintendente, Giudici Regii, Sindaci, Funzionari di Polizia, e Comandanti la Forza Pubblica. Napoli, luglio 1832.)

Normalmente il sale era quello proveniente dalle saline di Trapani. Di una persona antipatica si diceva: *Ce vo' tutto u ssale 'i Trapani p'alligeri'. A salera, u ssale inglese, u ssale melicco,*

***SA.** Bianche efflorescenze di salemelicco

spunteranno sui muri,

delicatamente raccolto

per la miscela con la nera polvere

della muniglia per il braciere

per fiammate e scoppi d'artificio.

salimòra: *s. f. Salimoia. Salamoia.*

***SGR.** A le gioie ammorese

Chillo affetto fai tu che fa a la roгна

Avere na bon' oagna,

La salimora 'n capo a le zellose,

L' arzeneco a li surece,

Lo scaudatiello a li peducchie e pulece.

sammuchèlla: *s. f. 1. Sammuca.* Anisetta sciropposa, liquore ottenuto dal sambuco.

2. Persona ricercata e di poco carattere.

etim. Greco "sambukè".

***GF.** Pe liquore 'a sammuchella,

'o nucillo 'e Clarabella,

pe ghi 'e cuorpo 'a limuncella.

Po è fernuta, e jamme bella!

*LG. Acqua e sammuca, uh che neve!

samurchiö: *s. m.* Salsiccia di sangue di maiale bollito e condito con pepe.

Oggi, praticamente ignoto *u samurchio* ma un tempo era considerato una prelibatezza. Vedi Giovan Battista Del Tufo, che nel 1500, scriveva: *..... certe intestine / che al mangiar son divine / del sangue di quel porco allor ucciso / che tanto son ben fatti e ben conditi / che lascereste mille buon conviti*".

sàngö: Sanguè. *Sango 'i puorco*. Il sangue di maiale era venduto cotto, rappreso. Si preparava tagliato a fette e passato in padella con la cipolla, alla maniera del fegato alla veneziana.

*PS. no sciosciello, no piatto de sango co l'aruta, na pizza de rerita 'nfosa a lo mele, muorze gliutte, voccune cannarute, e ba' scorrenno.

sanguégnö: *agg.* Sanguigno. Di colore rosso vivo.

*SDG. Na casa mm' aggia fa' ncopp' 'a muntagna, e nu ciardino c' 'o milocutugno, cu na spallera 'e giesummine 'e Spagna, tutta nzertata cu rose sanguegne!

*CAN. Sola sola si' ghiuta a fá legna cu stu friddo, pe' 'mmiez'â campagna... e stasera, addereto 'a muntagna, saglie 'ncielo na luna sanguegna...

*LG. 'E sanguegne, 'e sanguegne, purtualle 'e Palermo!

sanguinàcciö: *s. m.* Dolce di carnevale fatto con sangue di maiale e cioccolato. .

*VEL. E mo a carne 'i vacca e r'a vitella te volle ncanna, e nunn a puó ccattá! E ttanno puro a na taverna n'accio cu nu turnese avivi, e sanguinaccio.

*BAS. Verlascio, chiaro, pacchiano, scampolo d'allesse, anchione, scauzacane, moccame–chisso, zuca–sanguinaccio, scialé, caccial'a–pascere! crepo si non te shiaccio, che mammata ne faccia lo sciabacco!

*CORT. Ommo che traderria doicento ammicce Pe tre decinco o pe duie sanguinacce; Ma si nge n'è quarcuno colarino Te 'npromette de fa' dell'acqua vino.

*CORT. Eie no sanguinaccio, èie na 'nnoglia! Ente megnogne, e chesto non sapite? Mara me, che vregogna, uh che sciocchezza! Chesse songo le Dee de la bellezza!

*SGR. Carnevale, dillo mo.

Colarine e sanguinacce,
Lo pane unto che se fa,
Bene mio! e li migliacce
Pe chi st'arma se desfà:

*PS. mule capetiate, guattare, figlie de guaguina, mercate, mariuole, vervecune, tozza– martine, pignate chine, zuca–sanguenacce!
Magna! Magna!

*PS. llà bedive pastune, pasticcie, 'mpanate, piccatiglie, torrise, porpette, sanguinacce, saucicce, zeppole, 'nsottestato, sciadune, spezzatielle, fecatielle e bentrecielle, capune 'mpastate, muorze cannarute, strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova 'ngannamarite, frittate, strùffole, fecato 'nnaurato, jelatine, mille– 'nfante, trippe, cajonze, fave frante, cìcere caliate, e tant'aute 'mbrogie che sarriano vastate a tutto l'asèrzeto de Serse.



santaròsa: *gastr.* Tipo di sfogliatella.

sapiénza: *s. f.* Variante dei *susamièlli* che prendono il nome dal Convento di S. Maria della Sapienza, dove le Clarisse le confezionavano. Le *sapienze* sono fatte con miele, così come anticamente erano fatti i *susamielli*.

sapurusö: *agg.* Saporito.

*FR. Stù vino è ggeniale e ssapuruso

e j' vevo a' faccia 'e tutt'e sfaccemmuse!
'E stu biechiere nn'aggi'a vedè 'o funno...
A' faccia 'e tutt'e chiaveche d"o munno!

saràca: *itt.* Salacca, pesce salato o affumicato.

***CORT.** «Lloco sotta me fanno no banchetto,
Autro che de saràche e de radice!

Vuoie autro, che me dèzero 'n guazzetto
Tutta la 'stremmetà de la fenice!

***CORT.** Ma lloro non sapevano ca chello

Non ce iovava manco na saràca,

Ca non c'era venino, ma no 'ncanto

Che l'avea fatto no gran Nigromanto.

***LG.** Saràche nove, arenghe cu' l'ova!

sarachièllö: Saracca, sardone. Salacca, pesce salato. *Ha fatto maremma a sarachielle.*

***ETN.**e c'a nziria 'i Masaniello
faie maremma a sarachiello...

(N.C.C.P. 'O cunto 'e Masaniello).

sartù: *s. m.* Sformato di riso, funghi, fegatini, piselli, uova sode, sugo ed altro.

etim. Francese “surtout”, che sta sopra tutto. Con la lasagna di Carnevale il sartù è il piatto più ricco della cucina napoletana. La sua preparazione è lunga e complessa e l'aspetto finale è sontuoso.

***CAV.** Primo Juorno dell'Anno:

Sartù di riso

Fritto de palaie e calamarielli

Capuni a lu tiano

Pasticcio de carne

Arrusto de Vitella

Crema de ciucculata .

***FR.** Quanno nu tale, pe quatto lenticchie

vennette a 'o frato 'a primma-gioventù

io pe nu paro 'e solde 'e cannulicchie,

pe na fella 'e timpàno o de sartù,

e pe' véverne 'e vino uno o dui sicchie,

mo' me vennesso chello che vuò tu! »

***SCAR.** Sicuro, tengo no cuoco che ne posso andare superbo ha servito nelle prime case nobili; pe soprannome lo chiamano Monzù Pastabigné. Ve dico che me fà cierti piatti magnifiche proprio. L'altro ieri me fece no sartù de rise che poteva ire nnanze a no principe. Che bella cosa... Io le do trenta ducate a lo mese e tutta tavola... Oh, ma che brav'ommo, che bravo ommo!

sarváticö: *agg.* Selvatico.

etim. Lat. “salvaticus”.

***BAS.** occurze che fu chiammato lo prencepe a na caccia de no gran puorco sarvateco, che roinava chillo paese, pe la quale cosa fu costritto a lassare la mogliere, anze a lassare dui tierze de lo core.

***BAS.** Ma lassammo la vecchia dire paternuostre sarvateche e tornammo a lo prencepe, che, arrivato a lo palazzo dove se teneva pe morto, pose a remmore la casa tutta,

***PS.** «Songo venuto – decette isso – ped'avere uno de cheste mela e portarelo a sòrema che me nn'ha rutto le chioche; ma nce songo tanta de st'anemale sarvateche c'aggio paura che non me magneno.»

***CAV.** Puorco sarvatico nzeviéro .

Piglia doie ròtola de puorco sarvatico o puramente lu cignale ; lu farraie a pezzulli e lu zuffrìe cu nu poco de nzogna, sbruffannoce spisso spisso nu poco a la vota na carrafa de vino russo de Calavria e sempe vullente accusì lu farraie còcere;

sarvièttö: *s. m. Stuiavocca. Tovagliolo, salvietta. Anche femminile, a sarvietta.*

etim. Francese “serviette”.

***BAS.** Accossì partette Antuono, ma, poco lontano da la grotta, subeto, puosto lo sarvietto 'n terra disse aprete e serrate tovagliulo, lo quale aprennose lloco te vediste tante isce bellizze, tante sfurge, tante galantarie, che fu na cosa 'ncredibile.

***BRA.** mo, cu chist'ato – pròvele e presotte –

ogni pasticciaria schije 'a sarvietta:

'o rustico, 'o cannuolo cu 'a ricotta,

doce o salato: tutto t'arriciette!

Sulo cu me, mannaggia 'o pasticciotto,

'o rifiutaste sempe... 'o panzarotto!

sàrza: *s. f. Sauza. Salsa, ragù. A sarzulella.*

etim. Lat. “salsa”, femminile di “salsus”, salato.

***SGR.** E stanno pe manciarese no strunzo

Peruto e senza sauza

Chi mo de te fa cunto e ne fa stimma,

Tanto stanno abbrammate ed allancate!

***GF.** E pe' furnì, se fa pe ddicere

no bello piatto 'e maccarune 'e ziti

cu ncopp tanta sarza d'ammore,

ca, amico caro, si nun te 'mmiti,

'o si strunzo o ammeno cavelescio.

sasia: *s. f. Sasina. Ingordigia. Chi ha sasia, sasinuso.*

etim. Franc. “sasir”, impossessarsi.

sasicchiö: *s. m. Sasiccio. Sasiccia. Sausiccia. Salsiccia.*

***BAS.** vui site chelle che, co no core de Nerone co na crudeletate de Medea, facistevu na frittata de sta bella catarozza e trenciastevu comm'a carne de sauciccia ste belle membre.

***CORT.** «Lloco de Nola nce so' sopressate,

Lloco so' de Bologna saucicciune,

Lloco saucicce belle speziate,

Lloco a fiasco casecavallune,

***SGR.** Tu nce dai le ghielatine

Che 'n vederle io squaglio, aimé,

Voccolare e pettorine

Che songo arma e core a me;

Saucicce e rosole

Che maie io pòsole

S' abbottato non so' affé.

***SGR.** Doi saucicce saporite

So' li lavre tostarielle

E na 'nzerta so' d' antrite

Chille diente grossarielle;

***ETN.** Si te rongo u casadduoglio

u casadduoglio nun fa pe te

sempe va sempe vene

u sasicchio mmáno tene

si l'avota a fantasia

u sasicchio nfaccia â figlia mia.

***ETN.** Sega sega mastu Cciccio

na panella e nu sasiccio

u sasiccio nce u mangiammo

a panella nce a stipammo.

***PT.** “Sasicciune e no cunfiette

notte e ghiuorno io magnarrìa,

sasicciune e sasiccelle

cotte e crure songo belle!”

***SCAR.** Te voleva fà na sorpresa, e tu ingrata, invece mi maltratti. Tu che desiderave?

–Li ssasicce de Ravel.

–E io te l'aggio accattato lo sacicciello, nzieme a no gattò de crema.

***GF.** Mi so fatto sicco sicco e pure 'a gobba se n'è scesa...

Pe na fetta de sasicchio me starria a chiappempesa

sbrammá: v. *intr.* Saziarsi, sfamarsi.

***PS.** C'avite fatto cchiù buje a lo Cielo de chella poverella, che buje v'avite da sbrammare a gusto vuosto e chella non se pò satorare de tozza?

scafaréa: s. f. Grossa conca di terracotta, utilizzata in cucina per lavare i piatti.

etim. Greco “skafe”, tinozza.

***BAS.** pigliatose no cuofano sotta tetilleco commenzaie a ire adunanno graste d’arciulo, piezze de tieste e de coperchiole, funne di pignate e de tiane, urlle de scafareie, maneche de lancelle, lavre de cantaro, arresediannone quante locernelle rotte, graste spezzate, fesine sesete e quante frantumme de roagne trovaie pe la via.

***BAS.** ca puro me songo mirato dintò 'na scafareia d'acqua, e poco 'nce mancaie che non me 'nnammorasse de me stisso,

***CORT.** Essa acchietaie cchiù de na cosella,

Commo a dicere mo no cantariello,

Na caudara, no spito, na tiella,

Na scafareia, na scopa, n'agliariello,

No trèpete, no tiesto, na scotella,

No cato, na porpara e no teniello,

E na cestella po' zeppa fi' 'ncoppa

De cocchiare, conocchie, fusa e stoppa.

***SGR.** Io mo veo Cecca co na scafareia

Che zeppa zeppa de cocozze sta,

Co n' uocchie e co na faccie che grellia,

Chiammare: "Cicco, Cicco, viene ccà !"

***PS.** co na carrera che bolava, gliottenno sano, e l'uno voccone n'aspettanno l'autro, 'n quatto pizzeche ne frosciaje la menesta: e puro era no piatto reale, che pareva na scafaréa!

***ETN.** Màmmeta tene 'a scafareia

Ci annammolla 'o baccalà,

Tutte l'uòmmene hanno a sculà.

Tutt' 'e ffèmmene hanno a 'ngrassà',

***CAV.** Doie caccavelle de creta, una cchiù grossa de ll'ata.

Doie pignate comm'a lli ccaccavelle, e doie cchiù piccerélle.

Quatto tiane, doie cchiù grosse, e doie cchiù piccerelle.

Doie stufarole. Quatto Prattèlle.

Doie scafaréie, e na scola maccaruni de creta.

***BRA.** pecché so'... scustumato, ma no fesso!

E ca sia piatto, tiella o scafaréa

nce dongo sotto, allicco e mm'arrecreo!...

***GD.** Tengo nu diario d' 'e pparole antiche,

e a una a una m' 'e ssegno e m' 'e sturéo:

cannarizia, chiantaturo, scafarea,

me so' cchiù care 'e na perzona amica.

scagliuózzö: *s. m. Scagliuozzolo.* Focaccia di farina di mais, cotta al forno e tagliata a losanga. Chiamammo *scagliuozzo* anche le *pagnuttelle* di *farinella* e *ppatane scaurate* che si preparavano in casa nell'inverno del '43, quando si vendeva solo farina di contrabbando

etim. Probabilmente da “scaglia”, data la forma a pezzetti.

***SA.** Nel tepore profumato del forno
la lunga attesa
della gialla e ammazzaruta pagnuttella
di scagliuzzo
nostro pane quotidiano
avidamente consumata calda.

scalògna: *s. f.* Varietà di cipolla, scalogno.

etim. Da Ascalonia, città della Giudea.

scámmärö: *agg.* Magro. *Pizza 'i scammaro:* Pizza con le scarole.

***CAV.** e pecchè l'aggio scritta co no poco de recenza maggiore, pe nò
mme sentì da n'amico, e parente mio, che era bona gnorsì; mma
ngiaveva schiaffato troppo baccalà pe li juorne de scammaro,
mperzò naggio levato lu baccalà,

scampagnàta: *s. f.* Gita gastronomica in campagna. Picnic. Dicette Pulicenella:

**Pe mancanza 'i renari, quanta scampagnate ca m'aggio perzo!*

scapécë: *gastr.* **1.** Condimento a base di aceto fatto sobbollire con acqua,
aglio, origano, pepe.

2. Carne marinata.

etim. Spagn. “escabeche”. *Cucuzzielli a scapece.*

***BAS.** E lo terzo iuorno pe fare la terza prova, le disse che l'avesse
annettato na cesterna de mille vutte d'acqua, perché la voleva
'nchire de nuovo, e fosse fatto pe la sera, autramente n'averria
fatto scapece o mesesca.

***CORT.** E con gran zirria le tiraie na mazza

De scopa vecchia, che se le coglieva

Cierto restava 'n miezo chella chiazza

E na mummia o scapece ne faceva.

scarfá: *v. tr. - rifl.* Riscaldare. *I maccaruni scarfati. Menèsta scarfata,*
poco appetitosa. Anche scaldare: *Capa scarfata:* testa calda.

***BP.** Multo ralegra le donne. Èy acqua suave, che non è renrescevole;
refresca lo sangue; refresca lo fecato scarfato; fa li capilli longue;
fa la carne pyara; fa lò viso necto; jova multo all' ectichi; fa
ingrassare; jova alla pallagra, che vene per troppo manière o per
troppo riposo.

***BAS.** E, stannose a scarfare e sciugare li panne, se fece a la vocca de la
grotta la cerva e disse:

***BAS.** e, arrevata a no vosco dove ieva a fare legna la Notte pe
scarfarese da la ielata passata, scontraie no re che ieva a la caccia,

***CORT.** Saglie a la porta pe tre scantrune

E truove na cocina a primmo 'ntrato,

Dove chi arriva friddo e s'ascia stracco

Se pò scarfare e 'nchìrese lo sacco:

***CORT.** Pare che lo canosca, e non sa dire

Addove; e Nora co sta malatia

Spera de fare tanto, se non more,
Ch'isso pe causa soa scarfe lo core.

*SGR. Comme so' a marzo mo le pastenache,

Pe le cazzere pennere le brache.

Lo sole no' affenneva, ma scarfava

Quanto abbastava a gnetare sulo

Né mellone o cetrulo

Tanno pe l' uorte mai se pastenava:

*PS. Chillo fu causa che s'ardesse Troja, e cheste me scarfano lo
stommaco

scarfuógliö: *s. m.* Membrana sottile. Spicchio. *Scarfuoglio 'i mandarino.*

scaròla: *s. f.* Indivia. Pianta erbacea delle Composite (*Cichorium endivia*).

scarparièllö: *s. m.* Piatto di pasta, cotta *chî ppummarulle* e ripassata *nt'a tiella*

scarpètta: La scarpetta è quella pulizia del piatto fatta col pane, quando il
sugo, il condimento è degno di essere assorbito

scatózza: *s. m.* **1.** Tozzo di pane.

2. Sciocco, ignorante.

scaurá: *v. tr.* *Scará.* Lessare, bollire. *Patane scaurate.* Cuocere nella
caurara. *N'aggio scaurato vruoccoli, ma chisto esce ch'î pieri 'a fora â caurara.

*BAS. o bella trezza che m'annodeca, o bell' uocchie che me scaudano, o
belle lavra che me recreiano, o bello pietto che conzolame, o bella
mano che me smafara

*SGR. Sì bona strascinata a lo tiano

E scaudata co l' uoglio e l' aglio fritto,

E meglio posta tu muove appetitto

A no pignato ch' è napolitano.

*CAV. Vruóccoli. - Piglia 24 belle cimme de vruoccoli, di chilli pieri
chini de cimmulle; li mmunni, e nge daie na scauratella. Mietti
rinto a nu tiano quatto misurièlli r'uoglio, quatto spìculi r'aglio,
otto alici salate pulite, ca farraie zuffrèere; nge vuoti li vruóccoli,
cu ssale e ppepe, e lli ffarraie stufá asciutt'asciutti e accussì li
siervarráie.

*CAV. Vermicièlli. - Scaura doie rotola e meza de vermicelli; li sculi, e
li revuoti cu tre misurièlli r'uoglio, aglio, sale, pepe e miezu
quarto r'alici salate e viérdi viérdi l'appresienti.

scauratièllö: *gastr.* Frittella di farina come le *zeppole*, ripassata in una ghiaccia
calda di miele, zucchero e spezie e ricoperta di *riavulilli*

schiaffónë: *gastr.* Tipo di pasta grossa.

sciacquá: *v. intr.* Trincare.

*ETN. U pacchiáno ca veve e sciacqua

va nfurráto cu stoppa e llino

ma se auanno non se fa vino

se ne face na panza r'acqua

u pacchiáno ca veve e sciacqua.

***ETN.** Sciacqua, Rosa e bbivi, Agnese!

sciacquàntë: *s. m.* Frequentatore di cantina.

etim. Da “*sciacquá*”, nel significato di trincare.

***CAN.** Ammore ammore...e comme, te ne vaje?!

Mme viene 'nzuonno, ride e mme turmiente?!...

Io ch'ero n'ommo e mo só' nu sciacquante...

io ch'ero guappo e mo só' n'ommo 'e niente...

mme 'mbriaco e bonanotte a tuttuquante!

***BRA.** E ch' à da dí?! Se tratta 'e san Gennaro:

E si nun stesse 'ncielo 'mmiez' ê sante

cursesce cca pur' isso a ffà 'o sciacquante!

sciacquapànza: *s. m.* Brodo leggero, in genere vegetale, per i giorni seguenti le grandi abbuffate.

sciacquariéllö: *agg.* *Sciacquégno.* Diluito. Annacquato.

***EDU.** Pure si è sciacquariello, nun fa niente,

nu surzo te mantene fino a sera.

'O senzo d' 'o ccafè l'agguste, 'o siente,

quanno t' 'o zuche nfacci' 'a cafettera.

sciacquittö: *s. m.* Bicchierata, grande bevuta.

***GQ.** Nce stà chi fa sciacquitto notte e ghiurno

Co bbino tuosto de na votta vecchia,

Chi comm'a ppuorco, e non se piglia scuorno,

Se sdraia sott'a n'urmo e se stenneccchia,

E chi sulo nzentì sonà lo cuorno

A ll'arme zompa, a ammola la serrecchia,

***CAN.** 'O 'nammurato mio, pe' fá 'o sbruffone,

figlianno 'a sposa, ha fatto nu festino...

E che t'ha fatto nèh...cantante, suone,

balle e sciacquitte, na nuttata sana!

sciàquö: *agg.* Diluito, poco consistente.

***ETN.** Ma però tene nu bello core !...

-Nun t' 'o nego; ma ten' 'a capa sciacqua.

-È nu guaglione ca nun se fa fa' scemo. È nu poco manisco, ma è nu buono figlio.

***SCAR.** Ah, mannaggia la capa mia che sempe sciacqua l'aggio tenuta!

Me ne volette venì a Napole, mentre che a l'Acerra steva buono,

jette a lassà chella sciorta d'arte che faceva!

***SCAR.** Feliciello tene la stessa capa sciacqua che teneva!

***VIV.** “Neh, che bell'acqua fresca!”.

Pe' chesta capa sciacqua

aggio perduta 'a mùmmera.

“ Che bell'acqua! “

***EDD.** Ma tiene 'a capa sciacqua.



scialatiélli: *s. m.* Tipo di pasta grossa fatta a mano.

Sciampàgna: *Torr.* Titolare di una cantina *abbasciammare*.

sciórë: *s. m.* **1.** Fiore.

2. Muffa.

3. La farina. Fiore di farina, quella col minor tasso di abburattamento, bianchissima, senza crusca né tritello.

etim. Lat. “flos”. I romani distinguevano tre tipi di farina. La farina grossa (*cibarium*), la media (*sivigo*) e la finissima (*flos*).

***BAS.** Lo vino quanno fa li shiure ianche dice governamette.

Lo pane ianco è pasto de signure.

Le porte de 'mpestate se segnano de ianco.

***CAV.** Farraie la pasta nfrolla cu tre quarti de scióre, stiennarráie la pasta mperò. Rinto a na turtiera, nge miétti na mmità de chella scarola senza broro, mmiezo nge miétti lu pesce, pecché chisso se mette sempe mmiezo,

***SDG.** Pe sta femmena cianciosa io farrà qualunque cosa!...

Piscetiello addeventasse,
dint' 'o sciore m'avutasse,
m'afferrasse 'sta manella,
me menasse 'int' 'a tiella
donn' Amalia â Speranzella!

***BRA.** Nun 'o voglio pe mme chistu destino...
L'ammore io 'o voglio comme a chellu ppane tutto sapore 'e bbuonu sciore 'e grano

e nno alliffato comme' è ppagnuttine
ca addorano, ma po' lassano diune,

sciòrilattë: *s. m. Fior di Latte. Sciore 'i latte.* Formaggio fresco a pasta filata ottenuto con latte intero vaccino proveniente da una o più mungiture consecutive da effettuare nell'arco di sedici ore, consegnato crudo al caseificio, entro 24 ore dalla prima mungitura. La lavorazione è la stessa di quella della mozzarella ma *u sciorilatte nunn'è a muzzarella*, con la quale spesso viene confuso



sciòsciolë: *s. m. Ciociole.* L'insieme della frutta secca nella *canesta* di Natale. *Noci, nucelle, castagne r'u prevete, fiche secche e mbuttunate, ammennule.* Negli ultimi anni alle *ciociole* classiche si sono aggiunti i pistacchi, i datteri e tante varietà di frutti secchi sudamericani e di altri paesi esteri.

*ETN. Nuce, nucelle, castagne 'nfurnate
quante paise aggio curriato
a Torre u Grieco a Nunziata
e quante guaie aggio truvato
e quante rifiette c'aggio cantato.

scìruppá: *v. tr. Sciroppare, candire.* Traslato: Tollerare, sopportare.

*BAS. perché le voleva no bene
svisciolato, co darele certe altre cose sceroppate le levaie

da chiocca la cosa de le nuce conciate,
*FR. E sceruppatevillo cu 'a salute!
Ov"o vulite fa' ndurato e fritto?
Rispuunistevè sì? Ch'avite avute?
V 'o vvulite annià?... M'aggia sta' zitto?
*BRA. Te pare ca pe gghí pe ' mmiez'â via
t'hê 'a sceruppà quacche scippacentrella?
Nun è cchiù mmeglio 'o lietto o 'stu divano
e forse 'na... partita mano a mmano?

scìruppö: *s. m. Sciruppata. Sceroccata. Sciroppo.*

etim. Lat. "sirupus", dall'arabo "sharub", bevanda.

*BP. Tucte l'altre provincie se voleno curare,
Co' multi medicamenti e con sciruppi fare ;
Ma sole cheste locura ne poteno sanare,
No' per li lactuàrij, ma per sola acqua dare:

*BAS. le vecchie fra tanto non fecero autro sarzizio che, comm'a
speziale che ha devacato lo sceruppo, zucarese le deta, co
proposeto che, iunto lo termene dato, chi de loro avesse lo dito
chiù liscio ne facesse mostra a lo re.

*CORT. E lo vinne ad asciare co cchiù ammore,
E me scordaie de quanno fui traduta;
Mo me chianta e me dà nuove sceruppe:
Decite mo, ve passo a pede chiuppe?»

*CORT. Chi dice mo le scatole e arvarelle
De sceroppate a l'ùtemo comparze,
De cose aroiche, che ne iea a le stelle
L'addore granne che llà 'ntuorno sparze?

*SGR. Nce vòle no sceruppo auto che d' erve
Pe caca' sti sconfuorte,
Né priemmeto ce abbasta, o cacarella.
Tu mo, c' haie la valanza e faie lo giusto,
Va' lle da' quacche gusto.

*NL. "Aggio pegliato un bravo repostiero,
che mm'è bbenuto apposta da Milano;
fa sorbette d'incanto e sceroccate,
peti-zucchere e ccicere 'nnaprate".

*ETN. Sceruppo nun è manna;
Manna nun è sceruppo,
'O piro nun è chiuppo;
'O chiuppo nun è piro,

*FR. Lle vuò dà na misculanza,
na papocchià, na mistura,
na cartella, nu sceruppo?
Ciro mio, scusame tanto!

Tu, ogne cose truove ntuppo!

- sciù:** *s. m.* Dolce di pasta bignè con crema. *Bignè*.
etim. Francese “chou”.
- sciucculàta:** *s. f.* *Sciucculatina*. Cioccolata.
- sciuliarèlla:** *gastr.* Metà longitudinale del *curlucciello* di pane.
- sciuriàta:** *s. f.* L’infiorata con zucchero o farina su cibi, dolci o altro.
- sciurì:** *v. intr.* **1.** Fiorire. -
2. *Accimmarse*. Fare la muffa, detto degli alimenti.
- sciurilli:** *s. m. pl.* I fiori dei *cucuzzielli*. *Pizzelle ’i sciurilli*. *Sciurilli ndurati e ffritti*.
**LG.* Magnàteve ‘o sciurillo fritto!
- sciuruppata:** *s. f.* Sciroppo.
**CAV.* nce sbatti na duzzana d’ova, e n’onza de cannella fine e nu tantillo r’acqua e quanno s’è buono rammullato, nce miétti tutte sciorte de sciuruppate;



- sciuscèlla:** *s. f.* Carruba. Frutto di un albero a foglie sempreverdi, *Ceratonia siliqua*.
**BAS.* e 'na cesta po' zeppa zeppa, chiena chiena, varra varra de cicere caliate, mela shioccole, franferlicche, grisommole, scioscielle, sorva pelose, fico pallare, e pruna coglia–piecoro;
**ETN.* Cavallo e si m’a faje chesta sagliuta t’acatto o pettorale e a sunagliera

A sunagliera a mme nun abbisogna
vaco truvanno sacco, vrenna e sciuscelle
*FR. «Io ve saluto! Caragnune belle! »
lle dicette Linardo: «Comme state?
Ve voglio fa' magnà vrenna e sciuscelle!
Venitevenne, va, gioie d' 'o frate!
M'avite fatte troppo 'e farenelle!

sciüsciüllö: *s. m.* 1. Frittata con ripieno di mozzarella o verdure.

2. Zuppa di magro.

etim. Lat. “iuscèllum”, brodetto.

*CORT. A la tornata fece cocenare
Lo patrone doie torza e no sciosciello,
E po' facette a tavola sedere
A canto ad isso Ciullo e la moglie.

*SGR. Ma lo fegliulo, ch' era cacariello,
Na bella cacca le facette 'nzino.
La fece gialla comme a no lopino,
E molla, iusto comme a no sciosciello.

*PS. no pegnato de torza spinose co lo lardo adacciato, na ciualella di
fave 'ngongole, no sciosciello, no piatto de sango co l'aruta, na
pizza de rerita 'nfosa a lo mele, muorze gliutte, voccune cannarute,
e ba' scorrenno.

sciùsciù: *s. m.* Caramella gommosa.

etim. Francese “chou chou”.

scucchiariá: *v.intr.* Scucchiariare, mangiare col cucchiaino.

*BAS. «Me se pozza scatenare lo cuollo si 'nce 'matto sto maneco
d'ancino e non ne lo faccio pentire, azzò se 'mpara ogne uno a
magnare a lo tagliero suo e no scocchiariare pe le pigniate
d'autre»

*CORT. Miettete tu perzì a scocchiariare,
E non ave' paura ca te manca,
Che tanto avisse voglia de smorfire
Quanta nge vonno ccà robbe venire!»

scummaròla: *s. f.* Schiumarola.

*CAV. Na tiella de fierro cu la manica longa pe frìere.
Na dozzana de bucchinotti de ramma.
Na scummaròla.
Nu passa broro.
Doie caccavelle de creta, una cchiù grossa de ll'ata.
Doie pignate comm'a lli ccaccavelle, e doie cchiù piccerélle.

scunnùto: *agg.* Scondito. *Senza cunnimma.*

sëmmiénti: *s. m. pl.* A *semmenta.* Semi di zucca tostati. *U spasso,* con
nocelline americane, ciceri arruscati ecc.

*ETN. A lu tiempo de trivule mpizze

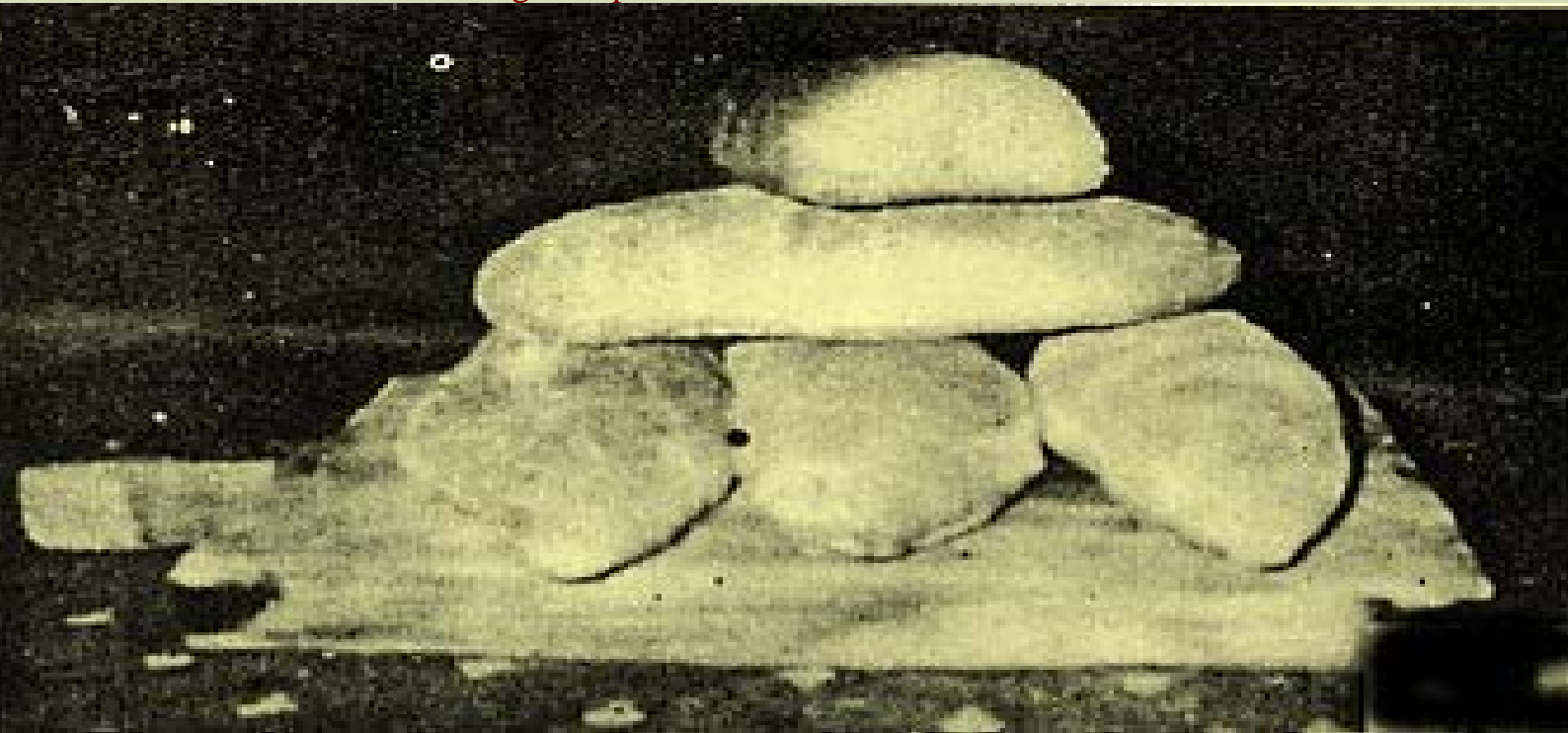
Masaniello se veste 'a scugnizzo
nu scugnizzo stracciato e fetente
Masaniello se magna i ssemmente
*VIV. Siccalo l'uocchie quanno 'a tene mente,
siccalo 'o sciato quanno 'a vò chiammà!
Abbrustuluto comm' 'a na semmenta
'a capo a pede falle addeventà! “

*LG. Semmente, nucelline, nucelle ammunate! ‘O spasso, ‘o spasso!

sëmmulá: v.intr. *Semmulíá*. Simulare .

*BAS. e, 'nsiemme con le figlie de Carmosina venne Zezolla, la quale,
subeto che fu vista da lo re, l'ebbe na 'nfanza de chella che
desiderava, tuttavota semmolaie.

*CORT. «Io mo, che non potea cchiù semmolare
Ca cresceva ogne ghiorno l'appetito,
Pregaie st'ommo da bene che raspate
Volesse de sta rognà lo prodito;



sëmmulélla: s. f. Pagnottella di pane schiacciata, fatta con farina di semola, con l'aggiunta di un altro cereale poco comune. La morte della *semmulella* è con *alici salate, pepe e uoglio*. Una variante è con *nzogna e pepe*. L'invenzione della *semmulella* risale all'ottocento ed è attribuita al fornaio Giovanni Di Donna, con forno *mmiezasantamaria* in Largo Costantinopoli,. La *semmulella* è un prodotto tipico torrese.

*SA. La nenia lamentosa di tre note
seeee mmuuuuu léééé
annunciava a semmulella mattutina
consumata calda con alici salate
oppure nzogna e pepe.

sëmmulusö: *agg.* Farinoso. Tipo pesante e ricercato nel parlare.

sërëtticciö: *agg.* Raffermo, duro.

etim. Lat. “serus”, tardivo, non fresco.

***SERR.** C'è rummasa 'a scumma d" a culàta mo'

na chiorma 'e muscille che s'aggarba

pezzulle 'e pane sereticcio quacche

silòca” 'nfacc'ê pporte arruzzuta

e 'o viento nu viento ahi na mal'aria

***RDS.** E chesto no pe' leva' merito alla sputazza de la sié Rosa o alli
bisogne de cuorpe de ll'aute, ca certo valeno sempe cchiù de la
loro presunzione, ma pe' fa' na bbona smerdiata a la prusupuepa de
lu munno e de la gente ca se crede 'struita e ca invece va a biento
comm'a li stronze sereticce 'ncopp'a lu mare.

Serino: *nom.* *Acqua 'i serino:* Acquedotto del Serino (Avellino). Antico
acquedotto di epoca romana che alimenta Napoli e molti paesi della Campania.

***FR.** Stamme arreto, gioia mia!

Vuie vevite acqua 'e Serino?

Ll'acqua nosta è salimasta!

Vuie tenite 'e trammuasasse?

Ccà nu scuorteco nce abbasta!

***FR.** Mo' nce sta 'a Strata Nova. E llà vicino

nce pass' 'o trammo, nce hanno fravecato,

e scorre pure ll'acqua d' 'o Serino..:

***SCAR.** Doje lire a lo mese nun le putimmo caccià pe l'acqua de serino,
nce jammo a tirà l'acqua dinto a lo palazzo de rimpetto — fate
come volete, non cacciate manco ste 2 lire, e ve facetta chiudere lo
rubinetto. Che altro doveva fare?... So' proprio truffatori... non
vonno pagà!

***VIV.** L'acqua 'e Serino

sempe vicino

pe' pute' allunga'.

'O canteniere

ha da sape' 'o mestiere

pe' pute' arrubba'.

***SA.** Ddoi ati vvote scenniétti a Nnapuli primma r'a uerra; èvamo û
trentasette e û trentanove. L'urdema vota urdinaie l'accommeto
r'u quartino nuosto e nce purtaie l'acqua 'i Serino pecché primma
tenévamo sulo u puzzo r'acqua surgiva,

sërógnërë: *v. tr. Ognere.* Ungere.

***BAS.** sghizzano a lo passare de la gente, che facevano comm'a
formiche lo vacaviene pe chella strata, pe non se sodognere li
vestite averriano fatto zumpe de grille, sbauze de crapeio e corzete
de leparo

***SGR.** Io de sta trippa ne vurrìa 'na fella

quanno me nce sedogno quacche mola,
no' me fa' fare chiù la sputazzella,
famme passare tanta cannavola.

***PS.** Ma Cicia non volenno rennere male pe male, ma cchiù priesto bene,
s'addenocchiaje 'nnanze a lo Rre pregannolo che non se
sedognesse le mmano de lo sango sujo:



sětélla: *s. m.* Staccio, setaccio.

etim. Lat. Tardo “saetacium” da “saeta”.

***CAV.** Nu murtariéllo d'abbrunzo .

Nu tagliéro.

Doie setélle , na màrtura pe ffá lu ppane cu la rasóla de fierro.

Quatto setácci, duie cchiù gruossi de ll'ati.

Nu tavulillo pe ffá li ppizze cu lu laniaturo .

Cucchiàre e cucchiarèlle de lignamme.

sětillö: *s. m.* Colino.

sfellä: *v. tr.* Affettare. Tagliare a *felle*.

sfriërë: *v. tr.* Soffriggere.

etim. Lat. “sub-frigere”.

***BAS.** Non vide chelle trezze che m'attaccano?

Non vide l'uocchie tu che me spertosano?

Non vide chelle sguancie che me sfrieno?

Non vide la voccuza pe chi spanteco?

***SGR.** Aggio cantato 'ncoppa ad Antignano,

Passa millanta mise beneditte,

Credenno d' appraca' n' armo de cano
Che m' have già ste coratelle sfinite.

sfugliatèlla: *s. f.* Il tipico dolce napoletano. *Sfugliatella riccia e sfugliatella frolla.* Variante ricca è la *santarosa*, di maggiore dimensione della *riccia* e guarnita con crema e amarene. In senso traslato: Guaio, brutta notizia. **M'hai purtato na bella sfugliatella.*

***FR.** Songo cierti sfugliatelle!

Quann'è oggi ca 'e spartimmo,
di' a sti guappe, 'a parte mia,
ca ccà guappe 'un ne vulimmo!

***CAN.** Quanno sforna chelli ppizze,
sagle 'addore p"o quartiere!

Ma che pizze! Só' pastiere,
sfugliatelle? Ma che só'?

***MB.** (Palpeggia la gamba di Rusella). Oh anema d' 'e piede 'e puorco!...
-Tenite tutto stu bene 'e Dio !...

-È robba fatta in casa...

-'E sfugliatelle 'e Caflisce !

***BRA.** Te piaceno 'e cannuole,
vaje pazza p' 'a pastiera...,
te guarde 'e sfugliatelle
cu 'na faccella 'e céra,
ca llà pe llà sperisce
e si siente l'addore d' 'a cassata
poco ce manca ca nun ne svenisce.

sfùnnölö: *s. m.* Senza fondo. Fame eccessiva.

etim. Da “*funno*”. fondo con “s” privativa. **Tene' u sfunnulo ncuorpo.*

***RDS.** Concola 'e cantenèra!

Maneco 'e cafettèra!

Cupierchio 'e 'nzalatèra!

Sfùnnolo 'e cemmaenèra!

sguizzèrö: **1.** *agg.* Svizzero.

2. *s. m.* Formaggio groviera. (dal nome della località svizzera, Gruyere, nel cantone di Friburgo), usato per indicare sia il gruyère vero e proprio che, più spesso, l'Emmental.

***BAS.** Fà cunto la pottana
è commo 'na velanza,
che sempre chiega dove va chiù piso;
'na locerna, che tanto
fa lummo quanto 'nce refunne l'uoglio;
'no muoio de terreno,
che non s'ara senz'oro;
'no sguizzaro, che serve
dove corre chiù argiamma;

siniscö: *itt. Purpo sinisco.* Polpo non verace, con una sola fila di ventose dal colore cinereo.

etim. Lat. tardo “cinisculus”, da “cinis”, cenere.

smullicá: *v. tr.* Sbriciolare.

sottëstátö: *s. m.* Carne stufata, cotta sotto il coperchio, *u tiesto*.

***BAS.** dove li sottestate e le porpette? dove li maccarune e graviuole? tanto che 'nce poteva magnare n'assereto formato.

***CORT.** No piezzo de vitella sottestato

E no pignato propio a boglia mia,

Maccarune, pasticce, caso e pane,

E grieco, mangiaguerra e mazzacane.

***PS.** Ilà bedive pastune, pasticcie, 'mpanate, piccatiglie, torrise, porpette, sanguinacce, saucicce, zeppole, 'nsottestato, sciadune, spezzatielle, fecatielle e bentrecielle, capune 'mpastate, muorze cannarute, strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova 'ngannamarite, frittate, strùffole, fecato 'nnaurato, jelatine, mille- 'nfante, trippe, cajonze, fave frante, cìcere caliate, e tant'aute 'mbrogie che sarriano vastate a tutto l'asèrreto de Serse.



sòvëra: *s. f. Sorva.* Sorba. Anche *suovero*. *Sovera pelosa*, corbezzolo, (*Arbutus unedo*), *Ericacea*. *Sovera 'i Natale*, sorba dicembrina.

***BAS.** ecco maturato sto spognile de sorva! e già sentimmo a sto pietto nuovo spireto, a ste vene nuovo sango!

***BAS.** chiena chiena, varra varra de cìcere caliate, mela shioccole, franferlicche, grisommole, scioscielle, sorva pelose, fico pallare, e pruna coglia-piecoro;

***CORT.** Ma Carmosina, che stea crepantosa

Ca s'era 'ngaudiata senza festa,

Ieva facenno tanto la schefosa

Che pareva che magnasse o sorva o agresta.

***SGR.** Vecco ca sguardo, e beo no poco 'nnante

N' arvolo gruosso de sorva pelose:

Ed io a saglire sùbbeto me mise

Posata già la Ninfa a certe chiante,

***ETN.** Ué nanassa

c"o primmo faccio ammure

e c"o sicondo me spasso.

Appiennelo ca te dongo pure 'o chiuovo,

appiennatillo 'o mazzo 'e sovere e l'uva fresca

ih che belli mele!...

***ETN.** 'O pòvero nun è ricco;

'O ricco nun è pòvero,

'E mmele nun zo' sòvere;

'E sòvere nun zo' mele,

'A valanza nun è statela;

'A statela nun è balanza,

***LG.** E sòvere nataline chi l'appenne?

***LG.** Sòvere pelose!

spaccariéllö: *agg. Apreturo.* Che si apre facilmente. **Pierzeco spaccariello.*

spàracë: *s. m. Asparago.*

spèllëcchiá: *v. tr. Pelare, togliere le pellecchie.*

etim. Lat. “ex-pelliculare”.



spèrlònga: *s. f. Sperlunga.* Piatto ovale.

etim. Lat. “spelunca”.

***RG.** E 'ncopp"o stesso marmo, affianco 'a testa,

dint" a sperlonga 'na manella, lesta,

tremma pe' mmiezo a ll'acene 'e caffè ...

spërnòcchia: *itt.* Canocchia, pannocchia, cicala di mare. Detta anche *cecata*.

*GF. Mo pare na spernocchia... Tene a mmiria e ll'uocchi sicchi!

spëstëllá: *v. tr.* Pestare, tritare.

*FAS. E boglio spestellà ss'autre assassine,
justo comme se fanno fave frante,
voglio fa de le ccoiera marrocchine
e cordovane, e dde le ddoppie addante:
la carne a ccane e l'ossamma ch'avanza
nfarinole la voglio mannà nFranza.

spëzzatiéllö: *s. m.* Spezzatino di carne.

*PS. llà bedive pastune, pasticcie, 'mpanate, piccatiglie, torrise, porpette,
sanguinacce, saucicce, zeppole, 'nsottestato, sciadune, spezzatielle,
fecatielle e bentrecielle, capune 'mpastate, muorze cannarute,
strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova 'ngannamarite, frittate,
strùffole, fecato 'nnaurato, jelatine, mille– 'nfante, trippe, cajonze,
fave frante, cìcere caliate, e tant'aute 'mbrogie che sarriano vastate
a tutto l'asèrzeto de Serse.

spëzziàlè: *s. m.* Droghiere, farmacista. Venditore di spezie. *Spezziaria*.
Traslato per faccenda, lavorio.

*BAS. ciento altre pagge portaro le vevanne a tavola, che parevano tante
guarzone de speciale che portassero li sauzarielle a li malate;

*BAS. le vecchie fra tanto non fecero autro sarzizio che, comm'a
speciale che ha devacato lo sceruppo, zucarese le deta, co
proposeto che, iunto lo termene dato, chi de loro avesse lo dito
chiù liscio ne facesse mostra a lo re.

*SGR. Doglia non se trovava, e manco sale

Male francese, chello che se fosse;

Non se senteva tosse,

Né 'nfermetate c' erano o 'spetale,

Miedeco e speziàle,

O mmedicina manco, né barviero

Né guallara s' asciava, né brachiero.

*RG. Ma dummeneca passa e n'ata vene,

e tutte 'o stesso e tutte tale e quale!

'I quant'accunte c' 'o barbiere tene!

'I quanta folla 'int' a dd' 'o speziàle!

'E tramme chine... 'E ccarruzzelle chiene...

*ETN. 'O putecaro venne 'e sciuscelle

|O casadduoglio 'e mmuzzarelle,

O speziàle 'e caramelle

*SCAR. A muglierema nun nce ne faccio addunà; capisce, le cose
s'hanna sapé fà, ora mò, si sta figliola se la spusava n'ato,
un'estraneo qualunque, chillo traseva dinto a la casa, e capirai, io
feneva de fà lo speziàle.

***SCAR.** Avite da sapé che io songo la figlia de Ntonetta la spicajola,
chella che sta a lu puntone, vicino a lo gravonaro, attaccato a lo
potecaro, rimpetto a lo speziale, patemo morette duje anne fa,

***BRA.** Nun saje comme hê 'a vestirte, gioja mia...

Nun è 'nu vierno serio e naturale,
nun è 'a staggiona ca cumanna Ddio,
è n' ata cosa... è rrobba p' 'e speziale!

spëzziarìa: *s. f. Negozio di speziale, drogheria.*

***CORT.** Isso priesto cacciaie 'n miezo a la via
Na tavola co mille scartapelle,
Che pareva iusto na speziarìa,
Co tanta 'mbrogie e co tanta arvarelle:

spëzzuliá: *v. tr. Spuzzuliá. Piluccare, sbocconcellare.*

***FAS.** Si a sta cocozza vecchia nce sta niente
De sale, o de maggia , te sia mprommiso,
Nô le farraggio spezzolà li diente
A li cacciate da lo Paraviso ;

***SCAR.** Auff sto beneditto Vicenzino si rende seccante pe lo troppo
ammore che me porta... la verità m'è simpatico, e me lo spusarria
co tutto lo core, ma... nce sta no ma... la gioventù a lo juorno
d'ogge, fa comme fanne l'aucielle, posene, spezzulejene e
scappano.

spicá: *v. tr. Spigare, germogliare.*

***BAS.** E cossì camminanno arrivaro a Bello Shiore, dov'era no re che
aveva na figlia la quale correva commo a lo viento e averria
curzeto pe coppa li vruoccole spicate senza chiegare le cimme ed
aveva sprubecato no banno:

***BAS.** 'ntanto se cresce comme la mal'erva,
e se face spicato comm'a bruocolo:

***CORT.** 'N capo s'aveva posta na corona
De vruoccole spicate a la smargiassa,
E 'nnanze a isso ieva ogne mperzona
Facenno largo, azzò che Sarchia passa.

***SGR.** Pe ss' uorte nce nasci' tutto lo bene,
Lo vruocolo spicaie sùbbeto 'mmuolo,
E se fece ogne turzo quanto a mmene;
Lo maro grilliaie 'mmiezo a lo Muolo,
Cantàino a lo Mantracchio le Serene,
Et ogne aseno parze rescegnuolo.

***SGR.** Vattenne a le berdumme spampanate,
Famme tutta de sciure na corona:
Ma de sciure de vruoccole spicate.

spicìlò: *s. m. Spicchio.*

***SGR.** Riviezzo mio, reviene, e passaricolo,

No' mme ne fa' morire pe no spicolo.
E tanta cose, isce bellezzetudene!
*SGR. Saglio cchiù 'ncoppa e trovo no sopigno,
E sento che faceva remmore granne
Rosecanno na soreca na noce.
Parea co l' uocchie me facesse signo
E me dicesse: "S' io mo pato affanne
Pe roseca' sta scorza, nc' è lo ddoce
Ccà dinto: e si mo nòce
A li diente la scorza, ecco ogne spìcole
M' enchiarrà sto vellicole".

*CAV. Vruóccoli.

Piglia 24 belle cimme de vruoccoli, di chilli pieri chini de cimmulle; li
mmunni, e nge daie na scauratella. Mietti rinto a nu tiano quatto
misuriélli r'uoglio, quatto spìculi r'aglio, otto alici salate pulite, ca
farrarie zuffrière; nge vuoti li vruóccoli, cu ssale e ppepe, e lli
ffarraie stufá asciutt'asciutti e accusì li siervarráie.

*BRA. Luna rampante 'nu spiculo 'e muro
ca mo faje sí, mo no
e 'int' â nuttata doce 'e chist' abbrile
faje ll'angarella 'mmiezo ê ffronne 'e rosa...

spigaiuólö: s. f. *Spicaiuolo*. Venditore ambulante di *spighetti*, *pullanchelle*
scaurate.



spighèttö: s. m. Pannocchia di mais lessata. *Pullanchella*.

spiritiéra: s. f. *Spiritèra*. Fornellino portatile alimentato a *spirito*, alcool.

spiritósa: s. m. Insalata di carote, simile alla *nzalata di rinforzo*.

*RC. ‘A strata nu salotto t’addeventa:
càmmese e suttanine arricamate,
addore ‘e spiritosa chiena ‘amenta,
addore ‘e frutte e ffravule cunciate.

spìritamèntë: *s. f.* Caramella verde dura alla menta, con al centro una stellina a rilievo. Senza incarto.

*SCAR. Che è cchesta?...Na bacchetta de spirito d’amenta?

spitö: *s. m.* Spiedo. **Â casa r’u ferraro, u spito ’i lignamme.*

*BAS. e perzò, spennatola e ’nfilatola a no bello spito, fece no gran focarone e commenzaie ad arrostitela;

*BAS. Lo fummo è 'n'Issione
che vota ciento spite
de muerze cannarute e saporite.
Chi 'nce trase sprovisto de fellusse
è Tantalò, ch'è iuto
'miezo a lo grasso e morence speruto.

*CORT. Tanno disse Paciona
Co no trépete 'n capo pe corona:
«Averrai, commo Re de la cocina,
No spito 'mmano e 'ncuollo na mappina».

*SGR. Non de li guattare,
Che Furie pareno,
Ch' a lo 'nfierno dinto so':
Lo fuoco attizzano,
Li spite votano,
E menestrano dapo'.

*PS. Sette pannelle, ca mme ghiate linte e pinte co lo spito a ccuolo, e po'
comme me vide mme scrive! Esca de corte, capo de chiàjete,

*CAV. Arrusto de capitóne. Piglia doie rotola de capitone, o ruie o uno,
ca si no farraie n’arrusto d’anguille, lo faciarraie a pezzulli e cu na
fronna de lauro lu nfili a lu spito e accussì lu farraie còcere,
abbagnannolo cu acqua, sale e uoglio; lu sfili, e l’apparicchi rinto
a lu vacìle cu nu poco de scarola ntritata sotto.

spógna: *gastr.* Pannocchia di mais.

*CORT. Coccozze longhe, rape, puorre e spogne,
Che se ne piglia chi li pare e piace,
Ed a lo zito danno a na sportella
Fasule frische ed uva cornecella.

*PS. Avimmo magnato tanta spogne, acce, cardune, cepolle, rafanielle,
rapeste schiavune, percoca, mela diece, mela pera, uva 'nzòleca,
uva groja, uva tòstola , uva rosa, cerasa majàteche e tostole,
visciole , nocelle, pera, pumma, e tant'aute frùscole che m'è
pàrzeto vedere tutte le stasciune aunite 'nzémmora, e mo te nne
viene co lo melillo?»

spullicá: v. tr. *Spullichíá*. Sgranare. Spolpare
etim. Lat. “pulicare”.

*SGR. Aimé, già me ne scolo e bao 'n brodetto,
E lo sciato se n' esce a grutto a grutto,
E paro iusto spito de banchetto
O n' uosso spollecato de presunto!

*SGR. Ma che ? A despietto tuo dinto a la fossa
La bella famma soia non ce pò stare.
Tu, comme a cana, spóllecane l' ossa.

*SGR. Sì doce e saporita comm' a gniueccolo,
E co ssa facce me fai ire 'gnestrece:
Ma po' me pugne st' arma cchiù de n' estrece,
E me spùlleche, oimé, comm' a no vruoccolo.

spullicariéllö: s. m. Fagiolo fresco da *spullichiare*.

*GF. 'E fasulille d' 'a riggina!
Spullecarielle, fattille c' 'a pummarola!
Fave fresche, fave fresche,
'o ciardino d' 'e fave

spullichíá: v. tr. *Spullicá*. Sgranare.

etim. Lat. “ex-pulicare”.

*SA. Vennévamo pure u ttabbacco r' i muzzunari, 'i chilli ca arunavano
'a terra i muzzuni 'i sigarette e po i spullechiàvano



spungìllö: s. m. *Spugnillo*. *Spunzillo*. Grappolo di pomodorini, *Piennolo*.

*BAS. ecco arrivato lo tempo da nui desiderato, ecco maturato sto
spognile de sorva! e già sentimmo a sto pietto nuovo spireto, a ste
vene nuovo sango!

*GF. Signò i' ccà nun rinfresco a nusciuno, co sto sfaccimmo 'e cavere. E mammà, vuje faciteve 'e spungille vuoste!

spuzzuliá: v. tr. *Spezzuliá. Puzzuliá. Piluccare, sbocconcellare.*

*FR. Vino, pane, 'a fellatella...

Serve pe' spuzzulià...

E vedenno à Sant' Antonio:

Guè, Toto' !... Tu pure ccà ?-.

*SCAR. Subito... (Mò me vaco a fa na zuppa de carnacotta, D. Felì, spuzzoliatella tu a chesta.)

*VIV. Si mme spuse, a nomme 'e Ddio,

st'uosso ccà t' 'o spuzzuliè:

anze è meglio ca tu 'a miette

na sepponta sott' 'o lietto;

*LG. Spuzzulea, spuzzulea, 'nu sordo ciento pignuole; spuzzulea!

*BRA. accuntentarse d' 'o ppoco 'e menesta,

assapurà e nun magnarse 'arrusto,

spuzzulià 'e mulliche 'int'ò canisto

e gghí, d'ammore e bbène, aunanno 'e craste!...

stantivö: agg. *Stantio. Ammuffito, rancido.*

*BAS. pigliate lo palicco,

spizzolate li diente,

ca puoi monnare nespole,

e non ne fai spagliocca,

ca chessa non te vole,

ch'è mercantessa arciva,

né vo' la robba granceta e stantiva.

*BAS. le mura songo sesete, le pedamente fracete, le porte carolate, li mobele stantive e 'nsomma ogni cosa conzomata e destrutta:

Stèfanö: *Torr. Ristorante sulla vianova, prima dell'incrocio con via Vittorio Veneto. Altro nome "Peppe a vecchia".*



stèntiniéllö: s. m. *Turciniello. Budellino di vitello cotto in padella.*

*ETN. Ce steva nu vicchiariello

Assettato à siggiulella
E se zucava 'o stenteniello.

*SCAR. Quanto è bello, me pare no stenteniello arravogliato alla fronna.

*SCAR. allora sò curruto adde lo patre de chillo stenteniello che lle v'è appriesso, e l'aggio ditto: guè, vide che chillo assassino de figlieto n'ha fatto fùì Luisella cu isso, dimme addò sta, peché si no a te t'arapo la capa,

stòccö: *itt.* Stoccafisso.

etim. Dall'olandese antico "stocvisch", pesce a bastone. Merluzzo essiccato al sole, diverso dal baccalà, merluzzo essiccato con salagione.

*LG. Gue', fattillo cu' 'a pummarola 'stu stocco! Sta frisco frisco 'int' 'a tina!

stràccia: *s. m.* Nella *parlesia*, la carne. *U masto 'i straccia:* la salsiccia.

strafucá: *v. tr.* Strangolare. Mangiare con voracità.

etim. Dal Lat. "faux- faucis". *Dare na foca ncanna:* strozzare, affogare.

*BAS. «Oramai è ora de strafocarece co no muorzo; curre pe ste legna, non te scordare pe la via e vieni subeto, ca volimmo cucinare quatto torza strascinate pe strascinare sta vita»

*BAS. lo pollitro pe forza va a la vriglia,
lo vitiello pe forza va a lo iuvo,
lo 'mpiso va pe forza a strafocarese,
e tu de bona voglia
te vuoie schiaffare 'miezo a tanta doglia?

*ETN. Mente i ssarde alluccavano 'a mare
"ca ve pozzano strafucare!"

nu marvizzo cu n'occhio ammaccáto
reva mazzate ra cecáto
quanno cugliette pe scágno a na vopa
chesta pigliaie na mazza 'i scopa.

*SCAR. "V'è quanta pacienza che sto tenenno... io te vurria strafucà, ma Lucia non bò".

*CAN. Io strafucasse a mámmeta
ca se spusaje a páteto
e te facette nascere
pe' fà infelice a me...

*RDS. E tu che tiene?

- Io?... Niente!... 'A verite sta quantiera?... Era piena di babbà... Appena song'asciuta, ddoie o tre signore hanno fatto na maronn' 'e menata 'e capa... e s'hanno strafucato tuttecosa!

*SA. Nu delluvio de l'univierzo,
e nu sprupposito de chiòppeta
e na sciummara de lota e zzuzzimma
carca d'arbari, sradecati e nturcinati

e ccarogne de bestie scapezzate, o
da neglia e mmufete strafucate,
de stu Casale de la Torre
subbisaie case e pparule
e lu mare se seccaie.

strangulapriévètë: *s. m.* Gnocco di farina. In seguito il nome è stato dato anche agli gnocchi di patata.

etim. Qui i preti non c'entrano e l'origine del nome viene dal greco, “stroggulos-preptos”, dall'aspetto arrotolato. Si tenga presente che la doppia gamma, corrispondente alla doppia “g” in greco è letta “ng”.

***BAS.** e, fatto quatto strangolaprievete a lo culo de lo canistro, le fece trovare na tavola tutta shioriate de rose e frunne de cetrangola

***PS.** llà bedive pastune, pasticcie, 'mpanate, piccatiglie, torrise, porpette, sanguinacce, saucicce, zeppole, 'nsottestato, sciadune, spezzatielle, fecatielle e bentrecielle, capune 'mpastate, muorze cannarute, strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova 'ngannamarite, frittate, strùffole, fecato 'nnaurato, jelatine, mille– 'nfante, trippe, cajonze, fave frante, cìcere caliate, e tant'aute 'mbroglie che sarriano vastate a tutto l'asèrzeto de Serse.

***RDS.** Sti signure!... Pare ca schifan' 'o munno!... Ma quanno se tratta 'e magna', nun ce stanno pizze, pastiere e strangolaprievete ca ce abbastanza... Teneno na famma, ca pe' ppoco nun se magnano pure a nnuie cu tutt' 'e guantiere!

strascìná: *gastr.* Soffriggere in padella. *Vruoccoli strascinati.*

strëppónë: *s. m.* *Streppa.* Peduncolo della frutta.

etim. Lat. medievale, metatesi di “stirpum”, arbusto secco.

***BAS.** Era chisso naimuozzo e streppone de fescena, aveva la capo chiù grossa che na cocozza d'Innia, la fronte vrognolosa, le ciglia ionte, l'uecchie strevellate, lo naso ammaccato, co doi forge che parevano doi chiaveche maestre, na vocca quanto no parmiento, da la quale scevano doi sanne che l'arrivavano all'ossa pezzelle,

***BAS.** Fra sto mezzo venne la mamma co no fascetiello de torze e, menuzzatole co tutte li streppune, pe no ne perdere mollica, comme vedde che lo pignato volle a tutto revuoto 'nce schiaffaie le foglia

***SGR.** Fi' a li streppune puro songo buone,
Tritate, pe galline e paparelle,
Porsì pe galle d' Innia ed anatrelle,
Ma pe coniglie so' cosa de truone.

***DB.** Io steva à la pagliara de streppune
O felice pagliara; vi chi passa
Essa è la mamma soia
Che ghievano à onorare
Marte, Mercurio, è Gioue;

***ETN.** È nata mmiezo û mare na scarola
li turchi se la jocano a pprimera.
Chi pe la cimma e chi pe lu streppone
viáto a chi la vence a sta figliola.

***FR.** Cu ‘e scorze ‘e pane e ll’osse d’ ‘a munnezza,
màgnano nzieme ‘e cane a buon cumpagne;
na streppa ‘e nu fenocchio è n’allerezza!

***SCAR.** E il padre si oppone?

- Il padre è streppone?

- Il padre si oppone!

- Ah, io avevo capito, il padre è streppone.

struázzö: s. m. Sete inestinguibile.



strùffölö: s. m. *Strùfölo*. Dolce di Natale, c’u mmèle e i riavulilli.

etim. Greco “strogulo”, rotondo. Vedi *strangulaprievete*.

***BAS.** Scomputo de parlare sto re, accommenzaie l’altro. «Ohimè, ca le
doglie toie so’ tarallucce de zuccharo, franfrellicche e strufole a
paragone de lo dolore ch’io sento,

***PS.** Ilà bedive pastune, pasticcie, ‘mpanate, piccatiglie, torrise, porpette,
sanguinacce, saucicce, zeppole, ‘nsottestato, sciadune, spezzatielle,
fecatielle e bentrecielle, capune ‘mpastate, muorze cannarute,
strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova ‘ngannamarite, frittate,
strùffole, fecato ‘nnaurato, jelatine, mille– ‘nfante, trippe, cajonze,

fave frante, cìcere caliate, e tant'aute 'mbrogie che sarriano vastate a tutto l'asèrzeto de Serse.

*SA. tra profumi di susamielli e pastiere
nel forno di campagna
intoccabili fino al cenone,
e struffoli e turrone di nocelline
bollente sul marmo del comò
e alchimia multicolore di rosoli.

struttö: s. m. 1. Il lardo ridotto a sugna mediante cottura, *nzogna*.
2. Vedi *struiere*. Consumato.

*BAS. Li conzigliere, c'avevano strutto chiù uoglio che vino, dissero:
«Veramente mereta no gran castico e de lo cuorno che v'ha puosto
'n fronte se deverria fare la maneca de lo cortiello che le levasse la
vita.

stuiavócca: s. m. *Sarvietto*. Tovagliolo.

*BAS. L'uerco, ch'era brutto de facce e bello de core, dannole leciencia
lo regalaie de chiù de no bello stoiavocca decennole: «Porta chisto
a mammata, ma avvierte, non avere de lo ciuccio a fare comme
faciste de l'aseno e, ficché non arrive a la casa toia, non dire aprete
né serrate tovagliulo, perché si t'accasca quarche outra disgrazia lo
danno è lo tuoio.

*CORT. Ma perché a li poete li denare
Songo nmemmice, ed io te voglio bene,
Piglia sto stoiavucco e se magnare
Tu vuoie, stiennelo 'n terra e bì che bene!»

*SGR. Se canto cchiù d' ammore, fitto fitto
Pozza sto naso mio scola' de mucco
Senza ascia' moccaturu o stoiavucco.

suffritta: s. f. *Zuffritta*. Zuppa forte di soffritto, *zuppa 'i zuffritto*, preparata
con *meuza*, *rugnone*, *core*, *premmone* e trachea di maiale e tanti *cerasielli*. Era
detta il mangiare dei carrettieri. Nelle cantine, con un piatto di *zuffritta*, *na
palatella* di pane e *na carrafa 'i gragnano*, si faceva *marennà*.

*FR. Vutata 'a strata, e proprio dint' 'o stritto,
pàffete! 'e faccia steva 'o canteniere!
«Chisto, mo' è certo, nce 'o fa, nu zuffritto! »
dice Orlando; e se mmocca cu 'e guarriere.

*FR. E... pe nce fa' capì: che s'ha da fa' ?
Nuie t' 'a scarfammo, sta zuppa 'e zuffritto,
e tu... t' 'a magne sulo, don Gennà?!

*SA. con la bottiglia andiamo,
non correre e non cadere,
alla cantina di Sciampagna
botti e tinozze nere di tannino
come l'alto bancone con zuppiere

di zuffritta e cequitta,
sotto il palazzo di fronte.

suóvërö: s. m. *Sovera*.

*ETN. Uno, roi e tre !
'O papa nun è rre:
'O re nuu è papa,
A' vèspera nun è apa;
L'apa non è bèspèra,
O' suòvero nun è nèspèra;
'O niéspèro non è suòvero.,

suppónta: s. f. *Puntello. Spuntino in attesa del pranzo. Mpustarèlla.*

*FR. Po' trase dinto, e a tavola s'assetta:
«Sa' che buò fa, patrò? pe na suppona
portame n'ata meza lasagnetta! . . . »
*SCAR. scopatori guardando gli stessi e viano pel fondo.
Però, si non nce avanza. Si non nce dà na ionta...
Almeno che sta panza
Po' avere na suppona,
Facimme tutte sciopere
E po' comme se fa?
La Giunta co lo Sinneco
Se mettene a scupà!

*VIV. Si mme spuse, a nomme 'e Ddio,
st'uosso ccà t' 'o spuzzulìe:
anze è meglio ca tu 'a miette
na sepponta sott' 'o lietto;

*ETN. sagliétti ncoppa e la porta abbarrata
e areto pe sepponta na pagliuca
trasiétti arinto a lu lietto apparato
ué ué cuscini 'i seta manta 'i velluto

suprèssàta: s. f. *Salame affumicato. Il termine *supressata* proviene dall'uso di pressare, schiacciare il salame. Ciò avviene ancora per la *supressata calabrese* ma non per il salame napoletano.*

*SCAR. mò so' turnato, aggio fatto a vedé che turnavo da Sarno,
c'avevo accattato le supressate a Nola., che po' nun l'aggio saputo
fà, pecché l'aggio arravugliate dinto a la carta de Ravello

*ETN. chillu povero priore
sagliette ncoppa a bintun' ore
na fellata e na tagliata
capecuollo e supressata
na rannissema paliata
aret'a porta steva astipata

*LG. Dicette 'a gatta â supressata: Vaie 'e rànceto.

*RDS. È ll'uso è ll'uso è ll'uso

'a chianella tene 'o pertuso
nu pertuso affatturato
capecuollo e supressata
nu pertuso ch'è tantillo
pertuselle e pertusillo
e si 'a rinto bbuono 'ncase
mammeta son' 'a 'rattacasa
soreta son' 'o viulino
e comm'è bello stu concertino!

***SA.** Chi s'era abbuscáto na mappatella 'i farina, êva mpastáto quacche pagnuttella, ma senza ammiscarce arinto cicule, supressata, casocaválo, ovatoste e tutto ll'atu beniddio ca se nfilava na vota rint'î casatielli.

surzö: *s. m. Surchio. Sorso.*

etim. Lat. volgare “sorsum”, classico “sorptum”, da “sorbeo, sorpsi”.

***SAN.** Ma quando te convita uno signore
per farte grande honore allo manzare
te farà inbrossinare per la bocha
uno o doi perlicoccha amatontate
dui caroze mondate et quatro aulive,
et depuò zurla et vive ad surzo ad surzo.

***BAS.** Petrullo pigliaie da na fontanella,
che pisciava a stizza a stizza da na quaquiglia de preta,
no surzo d'acqua e, sbruffatola 'n terra, lloco te vediste
no gruosso shiummo.

***CORT.** E mentre ieano tutte zitto e mutto,
No surzo d'acqua vevere voleva
Cerriglio, e s'accostaie a chillo butto
Addove d'acqua na gran furia 'sceva,
Quanno sentije da dinto a lo connutto
Na voce lagremosa che diceva:
«Io Cecca so', e te cerco perdonanza
Ca te aggio fatta ssa mala crëanza».

***CORT.** Damme de ss'acqua fresca n'autro surzo
Azzò scompa sto chillo accommenzato;
Ma creo sarrà na gran doglia de testa
S'io voglio dire mo chello che resta.

***FR.** E accussi', na vota ognuno,
sbacantanno 'e bicchierielle,
tra nu surzo e na resata
me cuntaino 'e fattarielle.

***VIV.** A nu surzo d'acqua fresca
cirche 'a carta 'e identità?
Leva 'a sete? Te renfresca?

Se capisce po' addo' va.

*VIV. Surzo 'e sciarappo,
si arrivo a te piazzá stu miezu scippo,
p'o mmerecá, nc'hê 'a mettere pe' coppa...
nu palmo e nu ziracchio 'e sparatrappo...

*EDU. Pure si è sciacquariello, nun fa niente,
nu surzo te mantene fino a sera.
'O senzo d' 'o ccafè l'agguste, 'o siente,
quanno t' 'o zuche nfacci' 'a cafettera.

susamiéllö: s. m. 1. Dolce natalizio a forma di S.

2. Anello legato ai piedi dei galeotti.

etim. Lat. "sesamum", greco "sesamon", sesamo. Dolce anticamente fatto con farina, sesamo e miele.

*SGR. Era, a bedere a me, vuto de cera,
O na zìtola ch' è de sosamiello:
E pareva, camminanno a sautariello,
Vracone quanno fa ntantarantera.

*SGR. Lena s' affaccia 'ncoppa 'ncoppa llà,
No sosamiello tirame e accossì
Me disse: "Rienzo, agge pacienza, sa".
Me 'mbrognolaie, ca 'n fronte me cogli':
Da tanno, aimé, st' arma 'nchiaiata sta,
Ch' Ammore 'n sosamiello me feri'.

*ETN. Venimmoncenne che a lo rommore,
pariente e amice ascettero fore...
chi co' mazze, cortielle e cortelle...
chi co' spate, spatune e spatelle...
chiste co' barre, chille co' spite,
chi co' 'ammènnole e chi co' 'antrite,
chi co' tenaglie e chi co' martielle,
chi co' torrone e sosamielle...

*ETN. Cumpare e cumpariello,^
Ce ne iammo a sant' Aniello,
Ci accattammo nu susamiello
Miez' a te, miezo a me,
Miezo a lu figlio d' 'o re.

*LG. Mo l'aggio cacciate 'a dint' 'o furnillo 'e susamielle càvure!

*SA. sete e damaschi da antichi paramenti
per la Sacra Famiglia,
tra profumi di susamielli e pastiere
nel forno di campagna
intoccabili fino al cenone,

svummicátö: agg. *Svummicato*. 1. Riversato, traboccato.

2. Schifiltoso nel mangiare. Da *vummicare*: vomitare.

***SAN.** Me fanno li melloni et le cotogne,
cun poco de ansogne, anarella
et una pectolella aravogliata:
na cosa sbombocata et senza mèle.



Salvatore Argenziano – Gianna De Filippis